

*Perspectivas dialógicas en estudios del lenguaje*. Compilado por Irene Fonte Zarabozo y Lidia Rodríguez Alfano. San Nicolás de los Garza, N. L.: Facultad de Filosofía y Letras-Universidad Autónoma de Nuevo León, 2010. 458 págs.

Juan Antonio Yáñez

POSGRADO EN LINGÜÍSTICA

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

El libro *Perspectivas dialógicas en estudios del lenguaje* es el resultado de la conjunción de esfuerzos por parte de dos cuerpos académicos con un interés común: la conversación como objeto de estudio sistemático. Al recorrer sus diferentes secciones, el lector podrá encontrar justamente eso: un esfuerzo valioso y metódico por llevar a diferentes terrenos de la interacción verbal un juego de herramientas conceptuales que dan cuenta de la organización que subyace a la conversación cotidiana. La compilación de este volumen fue realizada por Irene Fonte y Lidia Rodríguez Alfano, voces representativas en una historia antecedente de colaboración entre el grupo denominado Sociolingüística y análisis del discurso, de la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa, y el grupo Lenguaje, discursos semióticos. Estudios de la cultura en la región, de la Facultad de Filosofía de la Universidad Autónoma de Nuevo León.

El libro se divide en tres partes principales. La primera lleva como título: “Conceptos clave en el análisis del diálogo”. Se trata de la parte introductoria, compuesta por dos artículos que proporcionan las herramientas conceptuales base para poder desmenuzar la siguiente sección en un análisis dialógico. Estas herramientas son básicamente dos: *el registro* y *el contexto*.

Primero, en “El registro como centro de la variedad situacional; esbozo de propuesta del grupo VAL. ES. CO. (Valencia Español Coloquial). Sobre las variedades diafásicas”, Antonio Briz expone lo que desde la mirada de dicho grupo se entiende por registro, diferenciándolo de otros conceptos de uso común como dialecto, sociolecto y género. Sobre la base de una relación diafásica entre el habla formal y el habla coloquial, el lector podrá ubicar el registro en una variedad de posiciones centrales o más bien periféricas a la formalidad o informalidad de la situación de habla de que se trate. Esta es, entonces, una descripción concreta y exhaustiva que el lector encontrará útil para entender las diferencias, a veces sutiles, que pueden existir en la organización social de varios contextos de inte-

racción verbal. Luego, lo correspondiente al contexto está a cargo de Luisa Granato. En su artículo titulado “El contexto en la interacción coloquial: aportes de diferentes perspectivas teóricas”, la autora hace un recorrido general por diversas aportaciones teóricas y pone en una balanza los alcances y limitaciones de cada una de ellas. Tras el balance final, Granato destaca la conciencia del papel de la organización social en los encuentros comunicativos, circunstancia de la que deriva la distinción básica entre lo institucional y lo coloquial.

Después de haber expuesto las herramientas conceptuales, las editoras pasan a la segunda sección del libro, que lleva por título “Diálogo en interacción cara a cara: situaciones comunicativas diversas”. Allí, el lector encontrará un abanico de contextos de comunicación cara a cara, donde se aplica la mirada anterior. A continuación se presenta un panorama general de cada uno de ellos.

El primer artículo, “Marcadores de identidad en conversaciones espontáneas en el español de la frontera”, es producto de la colaboración entre Lidia Rodríguez Alfano (Universidad Autónoma de Nuevo León) y Dale Koike (Universidad de Texas). Los autores señalan que el artículo es una pequeña muestra de un trabajo más amplio en el que recolectaron expresiones culturales de la frontera México-Estados Unidos. En sintonía con la temática del libro, lo que aquí presentan son los resultados del análisis de charlas informales recolectadas en ambos lados de la línea divisoria. El objetivo de esto fue rastrear dos conceptos clave muy presentes en el discurso: *identidad* y *frontera*.

Mediante ejemplos concretos de la selección léxica y las alteraciones gramaticales encontradas en su corpus (entre otras estrategias), el lector podrá hacerse una idea de las diferentes formas como la gente construye una frontera de manera simbólica, en la medida que pone en juego reglas compartidas de manera regional. Se trata así de reglas locales, las cuales conforman un saber compartido que sirve de trasfondo para la construcción de una identidad grupal que se contrapone a otros dialectos de la República Mexicana. Este último punto, aunque no es el foco del estudio, resalta por su importancia. Es decir, en la construcción de un ‘yo’ grupal, la gente construye al mismo tiempo una otredad contra la cual contrapone todo lo que uno no es. Se trata entonces de un tema básico en los estudios que vinculan la identidad y el habla cotidiana.

El segundo artículo lleva como título “Riqueza y variación de la déxis personal en la conversación”. Utilizando un corpus tomado de un grupo de discusión, los autores Irene Fonte, Leticia Villaseñor y Rodney Williamson presentan

un análisis preliminar de algunas formas como los hablantes utilizan la deixis personal en su discurso. En el análisis de diálogos en que estudiantes universitarios intercambiaron opiniones acerca del papel actual de la mujer en México (como una manera de elicitar un tema de discusión que se presta para estudiar la deixis en acción), este texto logra el cometido de mostrar al lector algunos casos concretos de cómo en el uso de pronombres, expresiones nominales y formas verbales específicas, los hablantes ponen en juego tácticas que administran la distancia entre ellos mismos y su discurso. Se trata entonces de un ejemplo concreto que muestra cómo el *yo* y el *tú* se pueden ensanchar o minimizar dependiendo de las necesidades contextuales y la cortesía necesaria en la conversación.

En el tercer artículo, “Los grupos de estudio: movimientos y recursos en la interacción”, Ana María Harvey señala su interés por el estudio de la construcción conjunta del conocimiento; sin embargo, va más allá de los contextos institucionales, como los salones de clase, para enfocar el análisis en los momentos en que los universitarios se reúnen para estudiar. A pesar de que el lector no encontrará muchos extractos representativos de las discusiones ocurridas en los círculos de estudio, sí podrá ver un trabajo completo a nivel teórico en el que la autora, echando mano de las concepciones de Charles Goodwin y Alessandro Duranti, establece las características interaccionales que tiene este contexto específico.

Del foco puesto en el habla adulta, la compilación da un salto hacia el habla de los niños, quienes como el lector podrá constatar, tienen mucho que decir en el rubro de la conversación. En el artículo titulado “Secuencias de desacuerdo en el diálogo entre niños”, Rosa Montes presenta los resultados del análisis de conversaciones ocurridas dentro de un curso de verano en la Universidad de Puebla. Este bien puede parecer un contexto poco usual, sin embargo, se prestó como un lugar fértil para comparar actos de habla y, bajo la mirada de Dell Hymes, dar cuenta de algunas formas como estos niños poblanos pusieron en juego sus competencias comunicativas en desarrollo.

El siguiente artículo, “Afirmaciones y negaciones como marcadores de posicionamiento”, regresa al lector a un contexto adulto para abordar el lenguaje de la evaluación desde la pragmática. En este texto, el lector tendrá acceso a una serie de extractos tomados de conversaciones informales entre estudiantes universitarios de Argentina. Según la autora, María Leticia Móccero, el objetivo principal es analizar, desde la teoría de la valoración, aquellos actos que son el ‘afirmar’ y ‘negar’. Moviéndose entre la posibilidad de un posicionamiento mo-

noglósico y uno de tipo heteroglósico, la autora señala que es necesario corroborar los resultados con otros estudios. Igualmente, cavila en torno a la aplicabilidad de la teoría de White en el análisis de diálogos en idioma español.

El sexto artículo lleva por título “La co-construcción y la infracción de máximas conversacionales en el acto de ironizar en un corpus oral”. Desde Monterrey, México, María Eugenia Flores Treviño presenta como problemática las máximas conversacionales de Grice; esto, dentro del análisis concreto de la ironía conversacional. De especial interés para el lector serán los ejemplos en que dichas máximas (en principio, requisitos mínimos que ha de tener una conversación para que ocurra felizmente) no son respetadas y, aun así, se construye algo en el discurso. Este texto es entonces un pequeño acercamiento, parte de una investigación más amplia, donde la ironía se presenta como un trabajo entre dos: una construcción conjunta que tiene detrás preconstrucciones socioculturales que los participantes comparten y negocian en el encuentro comunicativo.

El séptimo texto que incluye esta recopilación es un tanto diferente. Desde Uruguay, Virginia Orlando presenta “El control interactivo en cursos de español como lengua extranjera”. Se trata de un análisis de la interacción verbal que ocurre en un contexto formal, como es un salón de clases de español L2. A partir del análisis de tres episodios de interacción en el salón de clases, la autora presenta la situación de clase de lengua extranjera como un contexto con una estructura de interacción particular. Aunque esto no es algo nuevo, el lector sí podrá encontrar un acercamiento a la situación a partir de herramientas conceptuales que no han sido muy utilizadas en el campo de la enseñanza aprendizaje de L2. Esto, a mi juicio, otorga un valor especial al texto.

Por último, el octavo artículo corresponde a Adriana Bolívar y lleva por título “¿Por qué no te callas? La función de las interrupciones en el diálogo político”. Este artículo presenta los resultados de una investigación que resalta un elemento central en las conversaciones, no así en la agenda de la investigación. Este es: la interrupción y sus funciones pragmáticas. Y ¿qué mejor escenario para el estudio de la interrupción que el memorable intercambio verbal entre el rey Juan Carlos de España y el presidente de Venezuela, Hugo Chavez, ocurrido en el año 2007? La ya célebre expresión “por qué no te callas” es la punta de la hebra que Bolívar retoma para realizar un análisis de la interrupción en diferentes niveles —desde la situación misma de su producción hasta su contexto político e histórico— y diferentes dimensiones: desde el análisis conversacional hasta los

estudios interculturales. Mas allá del interés que causó en su momento este famoso altercado verbal, el artículo cobra interés en un nivel distinto al presentar un análisis detallado de los patrones de interrupción y los traslapes en el discurso de los participantes. Finalmente, el trabajo de Bolívar da muestra de cómo este acto puede ser categorizado y analizado en su función social y pragmática.

La tercera y última sección de esta compilación es “Diálogos diferidos en diferentes medios”. Allí, el lector encontrará cinco artículos en los que el material de análisis fue tomado de *corpora* provenientes de información mediada.

El primer artículo es “Información semántica y estructura discursiva: un análisis desde textos orales”, de Bernardo Pérez Álvarez. En este, el autor aborda una problemática concreta: la relación entre la intencionalidad y la estructura discursiva. En términos propios de Pérez Álvarez, más allá de la estructura sintáctica, la arquitectura discursiva del hablante responde a unidades de sentido dotadas de intencionalidad comunicativa. Para elaborar tal argumento, el autor se vale de un corpus tomado de 15 grabaciones de conversaciones radiofónicas. El análisis, si bien no es exhaustivo, sí deja puertas abiertas para nuevas aportaciones en lo metodológico.

El segundo artículo se titula “La tradición retórica en la conformación de los géneros de prensa: el diálogo”. Alina Gutiérrez Grova, de la Universidad de La Habana, presenta un análisis de información publicada en columnas de periódicos de La Habana, Cuba. El lector encontrará en este artículo el análisis de algunas formas en las que se acomoda una estructura dialógica al formato impreso de los diarios. En la parte introductoria, la autora hace una revisión general de preceptos básicos de la retórica griega. Así, la argumentación como actividad social se retoma como el sustrato donde se construyen y modifican tanto el conocimiento como las relaciones sociales. Sobre dicha postura se resalta el hecho de que los diálogos también están contruidos para exponer argumentos y socavar otros que se contraponen a los anteriores. Vale entonces la pena buscar en los diarios de La Habana las formas argumentativas que forman lo que ella llama los *textos dialogales*. Mediante dos ejemplos concretos, la autora expone dos tipos generales que define de manera puntual.

El tercer artículo de esta sección es de carácter más teórico. En “A alteridade e seus efeitos na constituição da subjetividade: uma análise enunciativa de A Metamorfose”, Juciane dos Santos Claviheiro, de la Universidad del Estado de Amazonas, Brasil, retoma de la teoría bajtiniana la noción del *sujeto*, para argu-

mentar en torno a su construcción en la enunciación. En este proceso no puede faltar aquella *otredad* con la cual se establece la relación dialógica creadora de la intersubjetividad. El lector no debe esperar una aplicación directa de sus conceptos a una situación específica, dado que se trata de un trabajo de corte teórico; no obstante, la problemática centrada en la construcción dialógica del sujeto siempre resultará valiosa para quienes buscan sistematizarla para su enseñanza.

Finalmente, la sección y el libro cierran con “La escritoralidad: el diálogo en el tiempo y el espacio”, de Tatiana Sorókina. Convencida de la centralidad que han cobrado los medios electrónicos en la comunicación cotidiana, la autora se dio a la tarea de establecer un antecedente en el estudio de las conversaciones que ocurren en los espacios virtuales (*chats* y foros virtuales, entre otros). Sorókina reconoce que no se trata de una investigación exhaustiva; se trata en cambio de un primer intento por utilizar antecedentes teóricos tocantes a la escritura y la conversación, para cavilar en torno a estos espacios donde los diálogos y la escritura se combinan, ejerciendo una nueva forma de intercambio. En un nicho cibernético, dice la autora, se cultiva un nuevo tipo de escritura a la que denomina *escritura hipertextual electrónica*. Su dinámica y estructura pueden ser sistematizadas en reglas generales, lo cual se muestra en el artículo mediante unos cuantos ejemplos. Los interesados en la comunicación mediada encontrarán interesantes dichos ejemplos, así como la sistematización teórica que deriva de ellos.

En la sección inicial de esta reseña se mencionó que *Perspectivas dialógicas en estudios del lenguaje* es el producto de la colaboración entre dos cuerpos académicos ocupados en los estudios del diálogo. Habrá quienes después de hojear el libro consideren que algunas tradiciones con historia en los estudios de la conversación pudieron haber sido pasadas por alto, o bien fueron tocadas de manera muy somera. Sin embargo, este grupo de trabajo deja bien establecida su postura desde un principio, la cual está bien reflejada en el libro. *Perspectivas dialógicas en estudios del lenguaje* resulta así un material que aporta antecedentes útiles para investigaciones futuras en los estudios del discurso y la interacción cara a cara.